

GUÍA INTERPRETATIVA PARA ESTER

STEVEN D. ANDERSON

SERIE:
GUÍA INTERPRETATIVA
PARA LA BIBLIA

TOMO 15



Guía interpretativa para Ester

Steven D. Anderson

Traducido por Juan Esteban Pineda

Edición de estilo: Claudia Murillo

Serie: Guía interpretativa para la Biblia, Tomo 15

Edición mayo 2020

Copyright © 2020 por Steven David Anderson. Todos los derechos reservados.

La foto de la portada muestra un rey persa, probablemente Darío I, sentado en su trono con el cetro en su mano. Crédito de la foto: Todd Bolen / BiblePlaces.com

Disponible en la página web del autor: <https://Bible.TruthOnly.com>

Blog del autor: <https://TruthOnlyBible.com>

Esta guía interpretativa para Ester es traducida de la serie de libros en inglés: *Dr. Anderson's Interpretive Guide to the Bible*. Esta serie de guías interpretativas de la Biblia fue creada originalmente para mi trabajo de doctorado en Dallas Theological Seminary (Seminario Teológico de Dallas), aunque se ha ampliado y revisado desde entonces.

Esta traducción al español fue preparada por Juan Esteban Pineda y Claudia Murillo como un recurso para estudiantes de la Biblia inscritos en el Seminario Teológico Evangélico Gozo Eterno (STEGE, <https://www.seminariogozoeterno.org/>). Sin embargo, esperamos que este trabajo también sea útil para los estudiantes y maestros de la Biblia en todo el mundo de habla hispana. Yo (Steven Anderson) puedo leer en español, y he leído, editado y aprobado la traducción. Estoy profundamente agradecido por el trabajo que Juan y Claudia ha hecho para llevar a cabo este proyecto.

Todas estas guías están disponibles para descargar en mi sitio web, <http://Bible.TruthOnly.com>, como archivos pdf en formato libro por libro para facilitar su uso. También para algunos de los tomos está la opción de comprar el libro impreso en Amazon.com (el título es *Guía interpretativa para la Biblia*). Mi intención en el futuro es hacer que estos estén disponibles en software bíblico.

El objetivo de estas guías interpretativas es proporcionar una descripción sintética de cada libro de la Biblia como punto de partida para un estudio más detallado. El objetivo principal de todos estos estudios es crecer en la relación con Dios y la santificación, mediante la reorientación del pensamiento hacia la verdad divinamente revelada. Mi oración es que el Espíritu Santo guíe a cada lector de estas guías hacia una mejor comprensión tanto de las Escrituras como del Dios que las dio.

Contenido

I. Introducción	1
II. Antecedentes históricos.....	2
III. Autor, fecha y ocasión	4
IV. Propósito y mensaje.....	4
V. Esquema de Ester	5
VI. El argumento de Ester	6
VII. Comentarios sugeridos.....	9
Apéndice: Una nota sobre las versiones de la Biblia	11

I. Introducción

El libro de Ester siempre ha tenido un lugar especial en el canon de la Escritura entre los creyentes, porque es uno de los dos únicos libros de la Biblia donde una mujer piadosa figura prominentemente en la narrativa. Innumerables mujeres cristianas han sido animadas y desafiadas mientras estudian el ejemplo de valentía y fe de Ester. Ester muestra que una mujer piadosa puede hacer una enorme diferencia en este mundo. Aunque Ester a veces se representa de acuerdo con el ideal personal de feminidad de un autor, hay que señalar que la Ester retratada en este libro es una sierva humilde y sumisa a Dios y a su esposo, y que fue elegida para reemplazar a una mujer con un espíritu más independiente.

El libro de Ester intencionalmente no contiene ninguna mención directa de Dios. Para una persona de fe, es tan obvio que Dios está obrando en respuesta a las oraciones y la obediencia fiel de Su pueblo que sería embarazoso tener que declarar específicamente que Dios estaba obrando. Cualquier fracaso en asumir que Dios está obrando en todas las circunstancias —individuales y nacionales, en el momento y en lo eterno— es increíblemente ingenuo y sin fe. La providencia de Dios es el tema del libro de Ester, mientras obra de maneras invisibles para dirigir la historia y cuidar de Su pueblo. Él arregla providencialmente las circunstancias, ayuda a los individuos, y rescata los suyos. El ayuno se menciona varias veces (4:3, 16-17; 9:31), con la oración durante el período de ayuno asumida, pero no mencionada, y está claro que Mardoqueo y Ester eran judíos temerosos de Dios. Está claro que la negativa de Mardoqueo a inclinarse ante el malvado Amán estaba arraigada en sus convicciones religiosas, al igual que la sumisión de Ester a Mardoqueo como su padre adoptivo, y a Asuero como su esposo. Los acontecimientos en este libro tienen todas las apariencias de una escapada por un pelo para Mardoqueo y la nación judía, pero el resultado nunca estuvo en duda. Los caminos de Dios son inescrutables, pero Su tiempo es siempre perfecto (6:4; 7:8), y los resultados finales son siempre buenos.

Aquellos que tienen dificultad para ver el valor espiritual de un libro que no menciona a Dios directamente a veces plantean la pregunta de por qué el libro de Ester está en la Biblia. Primero, es uno de los muchos libros del Antiguo Testamento que cuentan el relato del desarrollo del plan de Dios en la historia a través de Sus tratos con la nación de Israel. La nación de Israel tenía que ser preservada para que el plan de redención de Dios se cumpliera, y de esta manera la narrativa del libro de Ester es una parte integral de la historia de la Biblia. En segundo lugar, el libro de Ester explica los antecedentes históricos de la fiesta de Purim. Tercero, el libro de Ester presenta un registro notable de cómo Dios salvó a Su pueblo y lo cuidó mientras estaba en el exilio, lo cual es un motivo de alabanza y una seguridad de que Dios preservará al pueblo judío a través de la historia. Cuarto, el libro de Ester enseña muchas lecciones teológicas y prácticas, entre ellas cómo Dios providencialmente dirige la historia, cómo una mujer piadosa puede ser utilizada por Dios para hacer grandes cosas, y, por extensión, cómo podemos y debemos servir a Dios sin importar quiénes seamos o dónde estemos, según el valor y los principios, no el miedo y el compromiso.

El libro de Ester también proporciona un ejemplo prominente de un patrón en la historia, que es el odio de los hombres por la nación de Israel en todo tiempo y lugar, junto con la protección de Dios y la preservación de los judíos a través de los tiempos. Satanás y los hombres influenciados satánicamente odian a todos aquellos a quienes Dios ama. En el contexto del antiguo Oriente Próximo los judíos eran particularmente odiados por su religión. A diferencia de las religiones paganas, el judaísmo era exclusivo: todas las demás

religiones y todos los demás dioses eran considerados falsos y condenables. La ley religiosa judía se extendía a todos los aspectos de la vida diaria, y los paganos encontraban las prácticas religiosas judías extrañas y ofensivas. Sobre todo, el aspecto más ofensivo del judaísmo precristiano fue su posesión y proclamación de la verdad, que los incrédulos odian y a la que se oponen por razones espirituales.

II. Antecedentes históricos

Dentro de la narrativa bíblica, los acontecimientos del libro de Ester ocurrieron durante el intervalo entre Esdras 6 (la dedicación del templo reconstruido en 515 a. C.) y Esdras 7 (el regreso conducido por Esdras en 458 a. C.). Con respecto a la historia extrabíblica, los eruditos han reconocido por mucho tiempo que el nombre אֲשֶׁר־וַשְׁמֵרֶשֶׁת (*’Āḥašwērōš*, “Asuero”) es una transliteración hebrea del nombre persa *Khšayāršan*, que fue transliterado en griego como Ξέρξης (*Xerxēs* o *Jerjes*), en elamita como *Ikšerša* y en acadio como *Aḥši’aršu*. El Asuero del libro de Ester es por lo tanto el rey llamado Jerjes por los historiadores griegos. Él es identificado no sólo por su nombre, sino también por la extensión de su imperio (1:1), su gran riqueza (1:2-8) y su largo reinado (3:7; 10:1-2).

Jerjes sucedió a su padre Darío en noviembre 486 a. C. a la edad de treinta y dos, y reinó hasta su muerte en un complot del palacio al principio de agosto del año 465 a. C. Heródoto lo describe como un hombre alto y atractivo.¹ Él heredó un imperio grande, fuerte y rico de su padre, pero deseó vengar la derrota de Darío en Maratón en 490 a. C. Después de aplastar las revueltas en Egipto (485 a. C.) y Babilonia (484-482 a. C.) al principio de su reinado, Jerjes movilizó todos los recursos de su vasto imperio para reunir una fuerza de millones de hombres y más de mil barcos de guerra, que él trajo contra Grecia en la primavera de 480 a. C. (cf. Daniel 11:2). Después de una costosa batalla en Termópilas, Jerjes quemó Atenas, pero luego sufrió un desastre naval en Salamina y se vio obligado a retirarse con el grueso de su ejército. Al año siguiente, sus fuerzas restantes fueron derrotadas por los griegos en Platea y fueron expulsados de Grecia. El resto del reinado de Jerjes fue ocupado principalmente con asuntos domésticos, especialmente con la finalización de los espectaculares proyectos de construcción que su padre Darío había empezado en Persépolis.

Hay tres fechas claves dadas en el libro de Ester que permiten a los eruditos completar los acontecimientos históricos registrados en la historia extrabíblica como trasfondo a los acontecimientos de este libro: el tercer año de Jerjes (1:3), el séptimo año de Jerjes (2:16) y el duodécimo año de Jerjes (3:7). El primer marcador cronológico indica que el banquete en el cual la reina Vasti fue derrocada fue celebrado en 483/482 a. C., después de que Jerjes había consolidado su poder y preparaba lanzar su invasión de Grecia. El segundo marcador revela que Ester fue hecha reina en 479/478 a. C., un año después de que Jerjes volviera de Grecia. El tercer marcador señala la iniciación del complot de Amán contra los judíos en el año 474 a. C., un poco más de la mitad del reinado de Jerjes y diecisiete años antes de que Esdras dirigiera su regreso a la tierra.

Yamauchi señala que los arqueólogos han excavado la puerta donde Mardoqueo se sentó (2:19, etc.), la plaza antes de la puerta (4:6) y el palacio real en Susa, y que las

¹ “De todas esas decenas de miles de hombres, por la belleza y la estatura no había nadie más digno que el mismo Jerjes para mantener esa orden” (Heródoto 7.187).

estructuras excavadas corresponden perfectamente a las descripciones dadas en el libro de Ester como incluso los excavadores seculares franceses reconocieron.² También es significativo que el libro contiene una cantidad de expresiones persas y arameas, y no griegas, que apunta a una fecha de composición en el período persa. El nombre Mardoqueo (en acadio, *Mardukā*) está atestiguado en letras arameas, se utiliza en una tablilla acadia para referirse a un oficial real que estaba activo cerca del final del reinado de Darío o el principio del de Jerjes y se utiliza de al menos cuatro individuos anotados en tablillas elamitas de Persépolis fechadas entre 505 y 499 a. C.³ Además, Yamauchi cuenta “treinta o más nombres personales de origen persa y elamita y doce palabras de préstamo persa en el texto de Ester”,⁴ todas transcritas al hebreo con precisión. Varios de los nombres son de origen demostrablemente temprano, y varios tienen paralelos elamitas en las tablillas de Persépolis.⁵

Los críticos han afirmado durante mucho tiempo que el libro de Ester es ahistórico porque Heródoto indica que la reina de Jerjes era Amestris, en lugar de Vasti.⁶ Sin embargo, Yamauchi y otros han argumentado que los dos nombres son fonéticamente equivalentes, y que la descripción de Heródoto sobre Amestris como una mujer dominante se ajusta a la descripción de la Biblia de Vasti.⁷ Además, no hay ningún indicio en Heródoto de que Amestris siguiera siendo la reina de Jerjes después de su séptimo año, es decir, después de su regreso a Susa de Grecia y la coronación de Ester. El intervalo de cuatro años en el texto bíblico entre la deposición de Vasti (1:3) y la coronación de Ester (2:16) después de un período de purificación de doce meses (2:12) coincide con el período en el que Jerjes estaba lejos de Persia en su expedición contra Grecia. Heródoto describe a Amestris como activa en la corte real una vez más cuando su hijo Artajerjes asumió el trono, pero no dice nada de sus actividades entre el séptimo año de Jerjes y la ascensión de Artajerjes I. Así, Heródoto no parece contradecir la descripción del libro de Ester acerca de Vasti, aunque, por supuesto, es posible que la descripción de Heródoto con respecto a Amestris es defectuosa o en parte ficticia.

El hecho de que los judíos han estado celebrando Purim desde el tiempo de Ester también da fe de la historicidad de este libro. Los judíos no declararían una celebración nacional para un evento ficticio. Otro testimonio de la historicidad de la narración es que retrata con precisión un antiguo entorno persa, con nombres y costumbres persas. Esto no pudo ser logrado por un autor judío posterior, como es tan evidente de las leyendas en el apócrifo y pseudoepígrafa. Además, en 10:2 el escritor invita al lector a revisar sus fuentes, no sólo para verificar la exactitud del libro, sino también para encontrar información histórica adicional que no ha incluido.

La falta de cualquier manuscrito del libro de Ester en Qumrán es citada por algunos críticos como evidencia de que la obra es una falsificación tardía. Sin embargo, tampoco

² Edwin M. Yamauchi, *Persia and the Bible* (Grand Rapids: Baker, 1990), 300. Para muchos más detalles ver el tomo de Esther del *Photo Companion to the Bible* (BiblePlaces.com, 2019), para el cual fui el autor principal.

³ Yamauchi, *Persia and the Bible*, 234-35.

⁴ Traducido de Yamauchi, *Persia and the Bible*, 237.

⁵ Yamauchi, *Persia and the Bible*, 237-38.

⁶ Heródoto 7.61.

⁷ Yamauchi, *Persia and the Bible*, 230-232.

existen manuscritos de Qumrán para Nehemías o 1 Crónicas. Muchos de los pergaminos de Qumrán se pudrieron completamente con el tiempo, y el libro de Ester no habría sido muy utilizado por el culto Qumrán. Deben haber tenido al menos un pergamino de Ester, pero por casualidad y providencia resultó ser uno de los muchos que desaparecieron en los casi 2000 años entre la producción de los pergaminos y su redescubrimiento. Hay por lo menos un manuscrito temprano de la Septuaginta de Ester, *P.Oxy.* 4443 (50 a 150 d. C.), aunque conserva algunas porciones apócrifas, así como porciones genuinas.⁸ Además, Mardoqueo se menciona en 2 Macabeos 15:36, lo que significa que el libro de Ester debe ser anterior a 2 Macabeos (finales del siglo II a. C.). No hay evidencia de que alguna vez hubo alguna duda entre los judíos en cuanto a la autenticidad y canonicidad de este libro.

III. Autor, fecha y ocasión

Mardoqueo, y sólo Mardoqueo, habría sabido los detalles narrativos presentados en este libro. En 9:20 se dice directamente que Mardoqueo escribió estas cosas (cf. 9:32). Sin embargo, 9:19 parece incluir información posterior desde la perspectiva de alguien que está viviendo en Judá. Además, 1:1 indica que el libro de Ester fue escrito mucho después del reinado de Jerjes, y 10:1-3 indica que el libro fue escrito después de que la carrera de Mardoqueo había terminado. Lo más probable es que Mardoqueo tuviera amplio contacto personal con Esdras y/o Nehemías, los cuales estaban asociados con la corte persa, y les transmitió la información contenida en este libro. Nehemías también podría haber consultado las crónicas de los reyes de Media y Persia, como parece estar implícito en 10:2. Lo más probable, entonces, es que Nehemías o Esdras publicó el libro de Ester después del regreso de Nehemías a Judá, para preservar para las generaciones siguientes el registro de la liberación de Dios de Su pueblo a través de Ester, lo cual también explica el trasfondo histórico de la fiesta de Purim y da la aprobación divina a esta fiesta. Posiblemente este libro fue escrito alrededor del mismo tiempo que Esdras–Nehemías, alrededor del 425 a. C. Un escenario en Judea para la composición de este libro explica por qué fue escrito en hebreo, no arameo, aunque los principales acontecimientos del libro de Ester ocurrieron enteramente en Susa. La ocasión de escribir fue la desaparición de la generación que experimentó la liberación del pueblo judío del intento de Amán de destruirlos, y la necesidad resultante de preservar en la Escritura canónica la memoria de esta liberación.

IV. Propósito y mensaje

El propósito del libro de Ester es mostrar que Dios rescató y cuidó a Su pueblo mientras estaba en las tierras de su exilio y bajo el dominio de una potencia extranjera. El mensaje del libro de Ester es: el intento del príncipe persa Amán de destruir el pueblo judío resultó providencialmente al contrario en la destrucción de los enemigos de los judíos, como es recordado y celebrado en la fiesta de Purim.

⁸ Véase también P. Chester Beatty IX y P. Palau Rib. inv. 163.

V. Esquema de Ester

Esquema general

- A. Escenario y eventos iniciales (1:1-2:23)
- B. El complot y la destrucción de Amán (3:1-7:10)
- C. El avance de los judíos (8:1-10:3)

Esquema detallado

- A. **Escenario y eventos iniciales (1:1-2:23)**
 - 1. Los acontecimientos que condujeron a la deposición de la reina Vasti (1:1-22)
 - i. El banquete de Asuero (1:1-8)
 - ii. La desobediencia de Vasti (1:9-12)
 - iii. El despido de Vasti (1:13-22)
 - 2. Los acontecimientos que condujeron al ascenso de Ester y Mardoqueo (2:1-23)
 - i. La búsqueda de una nueva reina (2:1-4)
 - ii. Mardoqueo y Ester son introducidos en la trama (2:5-7)
 - iii. La selección y preparación de Ester (2:8-11)
 - iv. La favorable acogida de Ester (2:12-15)
 - v. La coronación de Ester como reina (2:16-18)
 - vi. El complot revelado por Mardoqueo (2:19-23)
- B. **El complot y la destrucción de Amán (3:1-7:10)**
 - 1. El complot creado (3:1-15)
 - i. El conflicto de Mardoqueo con Amán (3:1-6)
 - ii. La solicitud de Amán y su aprobación (3:7-11)
 - iii. El decreto de Amán (3:12-15)
 - 2. La contramanoobra (4:1-17)
 - i. El dolor de los judíos (4:1-3)
 - ii. La comunicación de Mardoqueo a Ester (4:4-8)
 - iii. La comunicación de Ester a Mardoqueo (4:9-12)
 - iv. El plan para intentar la liberación (4:13-17)
 - 3. El conspirador destruido (5:1-7:10)
 - i. La petición de Ester (5:1-4)
 - ii. La primera fiesta de Ester (5:5-8)
 - iii. La ira de Amán contra Mardoqueo (5:9-14)
 - iv. El propósito del rey para honrar a Mardoqueo (6:1-9)
 - v. Mardoqueo honrado por Amán (6:10-14)
 - vi. La segunda fiesta de Ester (7:1-10)
- C. **El avance de los judíos (8:1-10:3)**
 - 1. La revocación del decreto de Amán (8:1-17)
 - i. Ester y Mardoqueo son puestos sobre Amán (8:1-2)
 - ii. La autorización de Asuero de un nuevo decreto (8:3-8)
 - iii. El decreto de Mardoqueo (8:9-14)
 - iv. La alegría de los judíos (8:15-17)
 - 2. La liberación de los judíos (9:1-16)

- i. La venganza de los judíos (9:1-10)
- ii. El triunfo de los judíos (9:11-16)
3. La fiesta conmemorativa (9:17-32)
 - i. La fiesta de celebración (9:17-19)
 - ii. La fiesta de Purim es instituida (9:20-25)
 - iii. Explicación de Purim (9:26-28)
 - iv. La confirmación de Purim (9:29-32)
4. El ascenso de Mardoqueo (10:1-3)

VI. El argumento de Ester

El libro de Ester es una narración histórica, ordenada cronológicamente, que transmite un mensaje teológico. El libro tiene una división básica de tres partes: el escenario histórico y los acontecimientos iniciales (1:1-2:23), la historia de la trama de Amán y su destrucción (3:1-7:10) y el relato de cómo los judíos progresaron, en vez de ser destruidos, como resultado (8:1-10:3).

A. Escenario y eventos iniciales (1:1-2:23)

Los capítulos 1 y 2 dan los antecedentes históricos de la liberación de los judíos de la trama de Amán explicando cómo es que Ester llegó a ser reina, y cómo ella estaba relacionada con Mardoqueo. Los acontecimientos que condujeron a la deposición de la reina Vasti se describen en 1:1-22. Después de suceder a su padre y consolidar su gobierno, el rey Asuero hizo una gran fiesta de celebración en la que sólo los varones estaban presentes (1:1-8). Su reina, Vasti, dio una fiesta simultánea para las mujeres del reino, pero desafió públicamente la llamada del rey para hacer una aparición en la fiesta de los hombres (1:9-12). Tal desafío abierto del rey por su esposa delante de todos los líderes del reino y el pueblo de Susa no podía ser tolerado, y Asuero decidió, después de tomar consejo, quitar a Vasti de la posición de reina y emitir un decreto que todas las esposas en su imperio debían honrar a sus maridos (1:13-22).⁹ Los acontecimientos que condujeron al avance inicial de Ester y Mardoqueo se resumen en 2:1-23. La búsqueda de una nueva reina se inició al traer a las vírgenes jóvenes más hermosas del reino al harén del rey (2:1-4). Hadasa, la prima huérfana de Mardoqueo, estaba entre las vírgenes llevadas por los hombres del rey al palacio real y (aparentemente) renombrada Ester (2:5-11).¹⁰ Ester fue encontrada no sólo hermosa, sino también muy agradable, y fue recibida favorablemente por los siervos del rey (2:12-15). Asuero también se sintió atraído por ella, y Ester fue seleccionada como la nueva reina, aunque sin revelar públicamente que era judía (2:16-

⁹ No era bueno para Asuero pedirle a Vasti que mostrara su belleza. El versículo 10 indica que su petición fue hecha bajo la influencia del alcohol. Sin embargo, no está de ninguna manera claro que a Vasti se le hubiese sido requerido exhibirse sin modestia, especialmente porque Asuero le pidió que viniera en atuendo real. Parecería que el rey quería mostrar el esplendor de su reino haciendo que todos vieran cuán gloriosa reina tenía. Pero es virtualmente impensable que un rey de Persia quisiera que una de sus esposas fuera expuesta indecentemente en público. La negativa de Vasti a venir a la fiesta de los hombres estuvo mal, y la ira de Asuero fue justa.

¹⁰ No hay indicios de que Ester tuviera que elegir si deseaba o no unirse al harén del rey. Al parecer, fue acorralada con las otras mujeres y llevada al palacio. En tales circunstancias, no se puede decir que el matrimonio de Ester con Asuero fue un pecado, ya que ella solo sacó el mayor provecho de una situación que estaba fuera de su control.

18).¹¹ Otro incidente de trasfondo se registra en 2:19-23, ya que se convierte en algo significativo más adelante en la historia, donde Mardoqueo descubre un complot para asesinar al rey y le contó a Ester de ello, quien informó al rey en nombre de Mardoqueo.

B. El complot y la destrucción de Amán (3:1-7:10)

Después de dar el trasfondo histórico en los capítulos 1 y 2, los capítulos 3-7 exponen la trama principal del libro y su resolución inicial, la cual ocurrió unos cinco años después de que Ester se convirtiera en reina (comparar 2:16 con 3:7). El conflicto inicial y el complot resultante se describen en el capítulo 3. Un noble persa llamado Amán fue promovido por el rey sobre todos los demás príncipes, posiblemente porque se hizo grande (3:1). Esto llevó a un conflicto con Mardoqueo, quien se negó a inclinarse ante Amán, probablemente debido a la extrema depravación y odio de Amán hacia los judíos (3:2).¹² Amán arrogantemente buscó la mayor venganza asesinando a Mardoqueo y a todo su pueblo (3:3-6). Él pudo obtener el permiso del rey para llevar a cabo su plan, aunque sin nombrar a los judíos, no sea que el rey se opusiera a su plan (3:7-11).¹³ Amán entonces emitió un decreto en nombre del rey que en un día determinado once meses después, todos los judíos debían ser asesinados de una vez, y sus propiedades tomadas como botín (3:12-15). Está claro que Amán había sobrepasado sus prerrogativas aquí engañando al rey para que hiciera algo que nunca se habría ordenado a sí mismo; sin embargo, para todo el mundo parecía que la nación judía estaba a punto de ser borrada del mapa.

La respuesta de Mardoqueo y Ester al decreto de Amán es dada en el capítulo 4. Mardoqueo, junto con todos los judíos, lloró amargamente (4:1-3). Ester se enteró del

¹¹ Algunas personas se cuestionan si Ester podría haber sido una judía practicante sin que la gente lo supiera, similar tal vez a un “cristiano secreto”. Ya que la historia de este libro presenta a Ester como una mujer muy piadosa, y Mardoqueo, quien le dio la orden de no dar a conocer a su pueblo, como un hombre muy piadoso, la respuesta debe ser que era realmente posible para ella vivir de acuerdo a la Ley sin dar a conocer a su pueblo. Se debe recordar que los fariseos no se habían desarrollado todavía como grupo, y así Ester no estaba obligada por tales tradiciones posteriores como los lavados rituales, el uso de filacterias y demás. La Biblia no fue impresa en ese momento, así que Ester no pudo ser vista leyendo las Escrituras. Estaba confinada en el palacio de las mujeres, por lo que no podía ir a la sinagoga ni recibir visitas de sus amigos y familiares judíos. Ella debió haber descansado cada sábado, pero no se le habría requerido hacer ningún trabajo servil de todos modos. Ella no podía comer cerdo, pero esto podía entenderse solo como la preferencia dietética de una mujer quisquillosa. Su devoción religiosa personal quedaría oculta, ya que el harén estaba cerrado a la vista del público, y los pocos eunucos que tenían acceso a la casa de las mujeres juraban guardar el secreto. A las mujeres se les dio mucha libertad en su vida privada y personal, y sin duda esto se extendió también a los asuntos religiosos. Cuando Ester vio al rey, fue básicamente sólo para tener relaciones sexuales, y no era probable que el rey preguntara si ella podría ser una judía. Con el tiempo, después de que Ester se había convertido en reina, sus sirvientes personales no sólo sabían que era judía, sino que también oraban y ayunaban con ella (4:16). Sin embargo, una vez más, porque el harén era tan privado, y porque los chismes sobre el harén estaban prohibidos, el rey todavía no sabía que Ester era judía hasta que finalmente se lo dijo ella misma.

¹² Hay algo que sucedió tras bambalinas de lo que nunca se nos habla. Había algún tipo de historia entre Amán y Mardoqueo, y/o entre Amán y los judíos. Fundamentalmente, el problema era entre Amán y el Dios viviente. Que de hecho hubo algún tipo de problema se muestra por la respuesta de Mardoqueo en el versículo 4, y por la contra-respuesta de Amán. La razón por la que Mardoqueo no quiso inclinarse ante Amán fue que era judío (v. 4), y la respuesta de Amán al desprecio de Mardoqueo fue tratar de destruir a todo el pueblo judío. Bajo circunstancias ordinarias, los judíos no se negaban a inclinarse ante los gobernantes paganos, y los gobernantes se vergaban sólo de los individuos que los ofendían. Amán tenía un odio extremo por los judíos y por su Dios.

¹³ Amán, como pagano supersticioso, lanzó dados supuestamente mágicos para determinar el momento más propicio para exterminar al pueblo judío. El lanzamiento de los dados (“Pur”), sin embargo, fue dirigido por Dios, quien hizo que la fecha saliera al último mes posible, el duodécimo mes. Así, el decreto de Amán fue emitido el decimotercer día del primer mes (3:12), y su decreto exigió que los judíos fueran masacrados el decimotercer día del duodécimo mes (3:13). Esta brecha de once meses permitió a Mardoqueo y Ester mucho tiempo para trabajar en una solución. El lanzamiento de Pur, por lo tanto, se celebra en el nombre de la fiesta de Purim (“suertes”, 9:24-26) para celebrar la providencia de Dios en la salvación de la nación judía.

decreto a través de su comunicación con Mardoqueo, quien le pidió que fuera ante el rey para suplicar en nombre del pueblo judío (4:4-8). Cuando Ester informó a Mardoqueo del peligro de hacerlo (4:9-12), Mardoqueo respondió que en realidad era más peligroso negarse a actuar (4:13-14).¹⁴ Ester decidió hacer un intento para salvar a los judíos después de un ayuno general que fue observado por los judíos en Susa durante tres días (4:15-17).

El triunfo de Ester y Mardoqueo sobre Amán se describe en los capítulos 5-7. Cuando Ester fue delante del rey como estaba previsto, Dios movió su corazón para agradarse de ella, y se ofreció a conceder cualquier petición razonable (5:1-4). Ella esperó sabiamente, para mostrar que su petición se refería a un asunto de gran importancia, y no era simplemente una iniciativa impulsiva y emocional (5:5-8). Amán, mientras tanto, permanecía descontento a pesar de su posición de gran riqueza y poder, y decidió que debía eliminar inmediatamente a Mardoqueo, construyendo una horca de altura ridícula (23 metros) para este fin (5:9-14).¹⁵ A medida que los acontecimientos se desarrollaron providencialmente de acuerdo a un tiempo muy preciso, el rey se encontró incapaz de dormir, probablemente porque sintió la gravedad de la petición de Ester (6:1a). El rey ocupaba su tiempo en la noche haciendo que le leyeran las crónicas reales, hablándolas con sus oficiales (6:1b). Al rey se le recordó providencialmente el informe de Mardoqueo sobre el complot en su contra, justo cuando Amán vino a pedirle que colgara (empalara) a Mardoqueo, lo que resultó en que Dios forzó a Amán a humillarse delante de Mardoqueo justo antes de morir (6:2-14). En la segunda fiesta de Ester, ella finalmente revela al rey el complot que Amán ha puesto contra su vida y la vida de su pueblo, lo cual resulta en que el rey ordena que Amán sea colgado (empalado) en la horca que había preparado para Mardoqueo (7:1-10).

C. El avance de los judíos (8:1-10:3)

El triunfo personal de Mardoqueo y Ester sobre Amán fue parcialmente resuelto por el ahorcamiento de Amán, pero sólo pudo ser totalmente resuelto por el triunfo de todos los judíos sobre todos sus enemigos. Aunque el rey puso a Mardoqueo y a Ester sobre la casa de Amán (8:1-2), aún no había revocado el decreto de Amán contra los judíos, el cual permanecía en vigor y no podía ser revocado legalmente. Por lo tanto, Ester fue audazmente ante el rey por segunda vez y obtuvo autorización para emitir un nuevo decreto (8:3-8). Este decreto, que fue escrito por Mardoqueo, autorizó a los judíos a unirse el día en que supuestamente debían ser destruidos, y a atacar y destruir a sus enemigos (8:9-14).¹⁶ El decreto de Mardoqueo trajo alegría a los judíos de todo el mundo, y resultó en la conversión de muchos gentiles, que estaban asombrados por el poder del Dios de los judíos (8:15-17).

¹⁴ El mensaje teológico del libro (la certeza del cuidado providencial de Dios por Su pueblo) se estipula directamente en 4:14: *Porque si callas absolutamente en este tiempo, respiro y liberación vendrá de alguna otra parte para los judíos; mas tú y la casa de tu padre pereceréis. ¿Y quién sabe si para esta hora has llegado al reino?* (RVR60).

¹⁵ La ciudad principal de Susa yacía en una llanura debajo del palacio real elevado, y esto explica por qué Amán deseaba construir una horca de tal altura: quería poder ver el cuerpo de Mardoqueo colgando del jardín del rey mientras se daba un festín con el rey y la reina. Lo que realmente sucedió es que el rey y sus siervos vieron la horca y decidieron que sería un lugar conveniente para colgar a Amán mismo.

¹⁶ Ester 8:9 es el versículo más largo en el Antiguo Testamento. En el texto de la RVR60, hay ochenta palabras; en el texto de LBLA, hay ochenta y ocho palabras. En el texto hebreo de *Biblia Hebraica Quinta*, hay cuarenta y tres palabras sin contar las partículas unidas, o setenta y siete palabras si se cuentan las partículas unidas y asimiladas. Hay 193 letras hebreas sin contar las letras duplicadas o los puntos vocales.

Cuando el día que Amán había designado para la aniquilación de Israel finalmente llegó, los judíos lo usaron para destruir a sus enemigos (9:1-10). Los judíos fueron asistidos por todos los altos funcionarios del reino, que tenían miedo de Mardoqueo y Ester, y que estaban deseosos de cortar todos los lazos pasados con Amán. El triunfo de los judíos fue total; en Susa, el rey les permitió un día extra para destruir a sus enemigos (los judíos tenían muchos enemigos) y colgar a los hijos de Amán en la horca, mientras que en todo el imperio persa los judíos mataron a 75 000 de sus enemigos (9:11-16).

El resto del capítulo 9 describe la institución de la fiesta de Purim para celebrar y recordar la liberación de Dios a los judíos de la trama de Amán. El día después de que los judíos triunfaron sobre sus enemigos, descansaron y festejaron (9:17-19), y Mardoqueo les ordenó que continuaran festejando los días catorce y quince del mes de Adar anualmente para recordar este importante acontecimiento en la historia de su nación (9:20-25). Se dieron instrucciones más específicas sobre la observación de la fiesta (9:26-28), y fueron confirmadas por Ester y Mardoqueo (9:29-32).

El capítulo 10 es una breve posdata de la historia, que resume la posterior carrera de Mardoqueo en el gobierno de Asuero, y así lleva la historia a una conclusión adecuada.

VII. Comentarios sugeridos

Hay una tendencia desafortunada en los últimos años para que comentarios sobre Ester y Rut sean escritos por mujeres (comentarios que están destinados para uso general, y no sólo para el uso de otras mujeres). El pensamiento es que las mujeres entenderán estos libros mejor que los hombres. Sin embargo, los hombres son designados exclusivamente en el Nuevo Testamento como aquellos que han de interpretar y enseñar las Escrituras a una audiencia general (1 Timoteo 2:11-15). Que una mujer sea el tema de un libro no hace ninguna diferencia. Por esta razón, los comentarios de autoría femenina no se incluyen en la siguiente bibliografía.

A. Comentario en español

Martin, John A. "Ester". Traducido por Bernardino Vázquez. Páginas 273-292 en *El Conocimiento Bíblico: Un Comentario Expositivo. Antiguo Testamento Tomo 3: 1 Reyes-Ester*. Editores en inglés John F. Walvoord y Roy B. Zuck. Editores en castellano Julián Lloret y Jack Matlick. Puebla, Pue., México: Ediciones Las Américas A. C., 1999.

B. Comentarios en inglés

1. Comentarios clásicos excelentes

Keil, C. F. *The Books of Ezra, Nehemiah, and Esther*. Traducido por Sophia Taylor. Biblical Commentary on the Old Testament. Reimpreso: Grand Rapids: Eerdmans, 1950.

Rawlinson, George. "Esther." Páginas 469-99 en *The Holy Bible with an Explanatory and Critical Commentary*, tomo 3, ed. F. C. Cook. New York: Charles Scribner's Sons, 1901.

2. Buenos comentarios homiléticos/aplicación

Duguid, Ian M. *Esther and Ruth*. Reformed Expository Commentary. Phillipsburg, NJ: P&R Publishing, 2005.

McGee, J. Vernon. "Esther." En *Thru the Bible with J. Vernon McGee*, tomo 2, 544-579. Nashville: Thomas Nelson, 1981.

3. Comentarios evangélicos más conservadores

Breneman, Mervin. *Ezra, Nehemiah, Esther*. New American Commentary, tomo 10. Nashville: Broadman & Holman, 1993.

Huey, F. B., Jr. "Esther." Páginas 773-839 en *The Expositor's Bible Commentary*, tomo 4. Grand Rapids: Zondervan, 1988.

3. Otros comentarios evangélicos útiles

Tomasino, Anthony. *Esther*. Evangelical Exegetical Commentary. Bellingham, WA: Lexham Press, 2016.

Tomasino, Anthony. "Esther." Páginas 469-505 en *Zondervan Illustrated Bible Backgrounds Commentary: Old Testament*, ed. John Walton, tomo 3. Grand Rapids: Zondervan, 2009.

Apéndice: Una nota sobre las versiones de la Biblia

Las citas de la Biblia en esta serie de guías interpretativas son generalmente de la Reina Valera 1960 (RVR60) o La Biblia de las Américas (LBLA), y están marcadas respectivamente. En ocasiones puedo referirme a otras traducciones, identificadas por abreviaturas estándar. Muchas veces doy mi propia traducción. Como los lectores pueden encontrar útil entender por qué cito la RVR60 y la LBLA, les he proporcionado una evaluación comparativa de estas versiones aquí.

La Reina Valera 1960 (RVR60) ha sido la Biblia en español más utilizada durante muchas décadas, y tiene profundas conexiones históricas y culturales con el mundo hispano que se remonta a la traducción original producida por Casiodoro de Reina en 1569 y revisada por Cipriano de Valera en 1602. Esta traducción fue revisada después en 1862 y 1909. La RVR60 actualizó muchos términos arcaicos y formas gramaticales, pero aún conserva un estilo tradicional del español. Si bien algunas personas prefieren este estilo, también es más difícil de entender. Las actualizaciones más recientes de la Reina Valera, como la revisión de 1995, no han logrado eclipsar la popularidad de la RVR60. La Reina Valera es bastante literal y consistente como traducción, y su transliteración del nombre divino en el Antiguo Testamento como Jehová es loable (ver más abajo). No es sin razón que el RVR60 ha gozado de tal popularidad, y su gran familiaridad es un argumento para su uso continuo.

Un problema importante con la RVR60 es su uso de la edición impresa del Nuevo Testamento griego conocido como *Textus Receptus*. El *Textus Receptus* generalmente refleja las lecturas de manuscritos griegos posteriores, pero con muchas inconsistencias. Por ejemplo, la RVR60 dice “del libro de la vida” en Apocalipsis 22:19, lo cual es una lectura que se encuentra en algunos manuscritos de la Vulgata latina, pero no en ningún manuscrito griego. Otras versiones de la Biblia en español tienen “del árbol de la vida”, que es la lectura de todos los manuscritos griegos. Es comprensible que el *Textus Receptus* fuera el único texto griego disponible para Casiodoro de Reina y Cipriano de Valera, pero su uso continuado en las revisiones de los siglos XX y XXI es inexcusable y ha dado lugar a errores grandes y pequeños a lo largo del Nuevo Testamento. Otro problema con la RVR60 es que, a diferencia de las ediciones anteriores de la Reina Valera, no usa cursiva para indicar cuando fueron añadidas por los traductores palabras que no están en el texto original en hebreo, arameo o griego. Por ejemplo, en Éxodo 17:16, el lector no sabe que “de Amalec” fue añadida por los traductores en una interpretación cuestionable del texto.

El lector también debe tener en cuenta que la revisión de la Reina Valera en 1960 fue realizada por una organización ecuménica, las Sociedades Bíblicas Unidas, y la teología liberal dentro del comité de traducción puede expresarse ocasionalmente en la RVR60. Un ejemplo de esto se encuentra en Apocalipsis 20:10, donde la RVR60 y la RVR95 tienen “donde estaban la bestia y el falso profeta”, que aparentemente refleja una creencia en el aniquilacionismo o en el probacionismo y obviamente contradice la cláusula final del versículo.¹ Esto representa un cambio con respecto a la RV1909, que dice “donde está la bestia y el falso profeta”. El verbo en griego está implícito (es común que los verbos “ser”

¹ El aniquilacionismo es la creencia de que las almas de los incrédulos se destruyen por completo y dejan de existir para siempre, ya sea al momento de morir físicamente o después de un período de castigo en el infierno. El probacionismo es la creencia de que a los incrédulos se les dará una “segunda oportunidad” después de la muerte para aceptar a Cristo como Salvador y escapar del infierno.

y “estar” no estén expresados directamente en griego), pero solo la traducción en presente tiene sentido en este contexto. El tiempo pasado se introdujo evidentemente en 1960 a través de la influencia de la teología liberal en las Sociedades Bíblicas Unidas, y puede haber sido influenciado directamente por la Revised Standard Version en inglés, que dice “where the beast and false prophet were” (dónde estaban la bestia y el falso profeta).

La Biblia de las Américas (LBLA) fue publicada originalmente en 1986 por The Lockman Foundation, y sigue muy de cerca la principal traducción de la Biblia en inglés de ese grupo, la New American Standard Bible (NASB). El nombre LBLA se basa en el nombre de su hermana traducción al inglés, pero es un poco engañoso ya que usa el español castellano (con “vosotros”) en lugar del español latinoamericano.

El prefacio de la LBLA establece que se tradujo directamente de los textos hebreo, arameo y griego de la Biblia. Sin embargo, la LBLA sigue a la NASB de 1977 tan de cerca que se debe haber dicho a los traductores que se ajustaran a ella o que la usaran como modelo. Existen diferencias entre la LBLA y la NASB, pero generalmente son menores.

Es lamentable que la LBLA, siguiendo a la NASB, represente el nombre divino en el Antiguo Testamento como “El SEÑOR”. Esto es una sustitución, en lugar de una traducción o transliteración. Si bien esta sustitución es teológicamente aceptable, oculta el hecho de que los santos del Antiguo Testamento adoraban a un Dios cuya persona y nombre conocían, y no simplemente un conocer de manera abstracta como “El Señor”. Esto es comparable de alguna manera al uso de “Jesús” como el nombre personal del Hijo de Dios en el Nuevo Testamento. El RVR60 representa el nombre divino como “Jehová”, que combina las vocales de “Adonai” (אֲדֹנָי, “el Señor”) con las consonantes del nombre divino (יהוה, YHVH). Una transcripción más precisa del nombre divino es Yahvé, y esta es la forma del nombre divino que generalmente he usado en estas guías interpretativas. Con respecto a la superstición judía que trata prácticamente cualquier expresión del nombre divino como un sacrilegio, ver los siguientes versos que se oponen a esta: Éxodo 3:15; 23:13; Josué 23:7; 1 Reyes 18:24-27, 36-37; Salmos 20:7; 45:17; 69:36; Isaías 56:6; Jeremías 44:26; Oseas 2:17; Zacarías 13:2.

El prefacio de la LBLA dice “En general se ha seguido el texto del *Novum Testamentum Graece* de Nestle-Aland en su vigésima sexta edición” (NA²⁶). Si bien esta es una base textual mucho mejor para el Nuevo Testamento que el *Textus Receptus*, debe tenerse en cuenta que en algunas de las principales variantes textuales la LBLA sigue el *Textus Receptus* (ver Juan 3:13; Hechos 8:37; 1 Juan 5:6 -8). La decisión de seguir el *Textus Receptus* en ciertas variantes principales probablemente no estuvo basada en principios de crítica textual, sino más bien en la experiencia de Lockman con los lectores de la NASB, quienes se quejaron con la editorial cuando extensas frases o versículos enteros que estaban en la KJV no estaban en la NASB.

En lo que respecta al principio de traducción literal (equivalencia formal), la LBLA es tan literal como la RVR60. A diferencia de la RVR60, la LBLA indica de manera útil mediante el uso de cursivas “para indicar palabras que no aparecen en el original hebreo, arameo o griego pero que están lógicamente implícitas”.

A diferencia de las Sociedades Bíblicas Unidas, The Lockman Foundation tiene una declaración doctrinal teológicamente conservadora, y todos los traductores de LBLA fueron evangélicos y teológicamente conservadores.

Una ventaja adicional de la LBLA sobre la RVR60 es que la LBLA usa un lenguaje que es significativamente más fácil de entender.

Entre las diversas traducciones de la Biblia en español, la RVR60 y la LBLA reflejan mejor la filosofía de traducción de la equivalencia formal. Mientras que en otros contextos de traducción se puede dar el caso de reformular los textos con el fin de comunicar el mismo concepto de otra manera, la Biblia debe tratarse de manera diferente debido a la inspiración plenaria y verbal. Las palabras exactas de la Biblia son inspiradas por Dios, no solo las ideas en la Biblia. Si bien siempre será necesario realizar algunos ajustes en una traducción, es conveniente conservar la redacción original del texto bíblico tanto como sea posible. Además, las versiones de la Biblia que siguen el principio de “equivalencia dinámica” tienden a reflejar los juicios interpretativos de los traductores, en lugar de dejar que los lectores decidan por ellos mismos qué significa el texto.

Tanto la RVR60 como la LBLA usan constantemente “tú” y “vosotros” para la segunda persona, siempre evitando “usted” y “ustedes”, lo que reduce la ambigüedad al usar “su” o verbos en tercera persona. Por ejemplo, “su casa” puede referirse a “la casa de él”, “la casa de ella”, “la casa de ellos” o “la casa de ellas”, pero en estas traducciones de la Biblia “su casa” no puede significar “la casa de usted” o “la casa de ustedes”. Si bien muchos de los usos de “tú” y “vosotros” en estas Biblias pueden sonar raros para los lectores modernos, esta práctica a menudo ayuda a aclarar los antecedentes de los pronombres y los sujetos de los verbos. Una traducción hija del LBLA producida por Lockman, la Nueva Biblia Latinoamericana de Hoy (NBLH), utiliza el español latinoamericano, evitando el uso de “vosotros” y también usando “usted” en ciertos contextos.

Una desventaja tanto de la RVR60 como de la LBLA es sus restricciones de uso, las cuales están diseñadas más para proteger una inversión financiera que para proteger la integridad del texto bíblico. Aquí están las declaraciones de derechos de autor para ambas versiones:

Citas bíblicas marcadas con LBLA son de LA BIBLIA DE LAS AMERICAS® (LBLA), Copyright © 1986, 1995, 1997 por The Lockman Foundation usado con permiso. www.lbla.com

Citas bíblicas marcadas con RVR60 son de la versión Reina-Valera © 1960 Sociedades Bíblicas en América Latina © renovado 1988 Sociedades Bíblicas Unidas. Utilizado con permiso.